

**ZARZĄDZENIE NR 290/2003  
PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA  
Z DNIA 6 marca 2003 r.**

**w sprawie zatwierdzenia programu współpracy Miasta Kraków ze Stowarzyszeniem Willa Decjusza w Krakowie na rok 2003 oraz upoważnienia do podpisania programu współpracy, umów o zakup usług w postaci realizacji projektów kulturalnych oraz ewentualnych aneksów.**

Na podstawie art.30 ust.1 i ust.2 pkt.2, art.46 ust.1 ustawy z dnia 8 marca 1990r. o samorządzie gminnym (tekst jednolity Dz. U. Nr 142 poz. 1591 z dnia 13 grudnia 2001 r. z późn. zm.) oraz § 7 załącznika do Uchwały Nr 927/96 Zarządu Miasta Krakowa z dnia 12 sierpnia 1996 r. w sprawie zawarcia porozumienia pomiędzy Gminą Miasta Krakowa, a Stowarzyszeniem Willa Decjusza zarządza się, co następuje:

§ 1

Akceptuje się treść Programu Współpracy Miasta Kraków ze Stowarzyszeniem Willa Decjusza w Krakowie na rok 2003, stanowiącego załącznik do niniejszego zarządzenia.

§ 2

Do podpisania w imieniu Miasta Krakowa programu współpracy oraz do zawierania aneksów do programu, o którym mowa w § 1, upoważnia się Zastępcę Prezydenta Miasta Krakowa – Józefa Winiarskiego i Dyrektora Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego Urzędu Miasta Krakowa – Andrzeja Głowackiego.

§ 3

Akceptuje się dokonanie przez Miasto Kraków zakupu usług od Stowarzyszenia Willa Decjusza w ramach realizowanych projektów kulturalnych, wymienionych w § 3 załącznika do niniejszego zarządzenia, związanych z zadaniami publicznymi Miasta w dziedzinie kultury.

§ 4

Do podpisywania w imieniu Miasta Krakowa umów o zakup usług w postaci realizacji projektów kulturalnych, wymienionych w § 3 załącznika do niniejszego zarządzenia, których wartość nie przekracza kwoty 35 000 zł, udziela się pełnomocnictwa łącznego Dyrektorowi Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego UMK – Andrzejowi Głowackiemu i Zastępcy Dyrektora Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego UMK – Barbarze Turlejskiej.

#### § 5

Środki finansowe w wysokości 75.000 zł (słownie: siedemdziesiąt pięć tysięcy złotych) na realizację wydatków wymienionych w § 3 załącznika do niniejszego zarządzenia, znajdują pokrycie w planie finansowo-rzeczowym Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego Urzędu Miasta Krakowa na rok 2003: Dz. 921, Rozdz. 92105, § 4300, zad. nr 5 GWSMK - Realizacja współpracy w ramach zawartych przez Miasto porozumień.

#### § 6

Wykonanie zarządzenia powierza się Dyrektorowi Magistratu.

#### § 7

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem podpisania.

Prezydent Miasta Krakowa

/ - /

## Uzasadnienie

Porozumienie pomiędzy Miastem Kraków, a Stowarzyszeniem Willa Decjusza w Krakowie, zawarte 29 sierpnia 1996 roku, zakłada współdziałanie na rzecz zachowania dziedzictwa kulturalnego Krakowa, stworzenie nowych możliwości współuczestniczenia w życiu kulturalnym i naukowym Europy oraz promocję Krakowa na arenie międzynarodowej.

Porozumienie obliguje strony do uzgadniania rocznych programów współpracy, określających zakres wspólnych przedsięwzięć, tryb ich realizacji oraz zasady współfinansowania. Zgodnie z § 7 Porozumienia, programy współpracy powinny być zatwierdzane przez upoważnionych przedstawicieli obu stron.

Stowarzyszenie Willa Decjusza prowadzi instytucję o charakterze międzynarodowym - Willę Decjusza. Instytucja ta realizuje 3 programy: Institute for Advanced Studies, College for New Europe, Centrum Konferencyjne, obejmujące pobyty stypendialne dla studentów, naukowców i twórców, kursy podczas seminariów letnich, konferencje i warsztaty. Ponadto Willa Decjusza organizuje i współorganizuje imprezy artystyczne i wydarzenia kulturalne adresowane zarówno do mieszkańców, jak i odwiedzających Kraków gości.

Program działalności Willi Decjusza na rok 2003 obejmuje 6 złożonych przedsięwzięć kulturalnych i naukowych: m.in. Dni Otwartych Drzwi w Willi Decjusza, cykl koncertów Muzyka na dworach Europy, VI Plener Teatralny, program edukacyjny - Mniejszości na co dzień, Letnia Szkoła Wyszehradzka - warsztaty kulturowe dotyczące krajów Grupy Wyszehradzkiej.

Zgodnie z zawartym Porozumieniem z Miastem, Stowarzyszenie wykorzystuje zespół pałacowo-parkowy na realizację ww. form działalności. W obiektach zabytkowych funkcjonują ośrodki naukowo-kulturalne, część sal spełnia funkcje reprezentacyjne i ekspozycyjne. W ramach Dni Otwartych Drzwi Willa otwiera swoje podwoje dla szerokiej publiczności - mieszkańców i turystów.

W miarę potrzeb dopuszcza się możliwość dokonywania w formie aneksu zmian uzgodnionego programu, po wyrażeniu zgody przez obie strony.

**PROGRAM WSPÓŁPRACY**  
**Miasta Kraków ze Stowarzyszeniem Willa Decjusza w Krakowie**  
**na 2003 rok.**

**§ 1**

1. Mając na względzie realizację Porozumienia dwustronnego zawartego w dniu 29 sierpnia 1996 roku, Miasto Kraków, zwane dalej *Miastem* i Stowarzyszenie Willa Decjusza w Krakowie, zwane dalej *Stowarzyszeniem*, postanawiają czynnie uczestniczyć w organizowanych przez siebie w Krakowie przedsięwzięciach kulturalnych i naukowych, będących w sferze wzajemnych zainteresowań.
2. *Stowarzyszenie* zobowiązane jest do przekazywania *Miastu* informacji o planach w dziedzinie kultury, ochrony zabytków, promocji kultury i nauki, współpracy międzynarodowej w postaci sprawozdań rocznych.
3. *Miasto i Stowarzyszenie* postanawiają współdziałać na rzecz stwarzania w Krakowie dogodnych warunków do organizowania międzynarodowych przedsięwzięć kulturalnych i naukowych.
4. *Miasto i Stowarzyszenie* będą współdziałać w zakresie rozwijania utworzonej w Willi Decjusza - Institute for Advanced Studies - instytucji o charakterze Akademii Europejskiej.

**§ 2**

*Miasto* w odpowiedzi na potrzeby *Stowarzyszenia* postanawia uwzględnić w ramach rozwijanych kontaktów zagranicznych, w tym z miastami partnerskimi, zaprzyjaźnionymi i organizacjami międzynarodowymi, promocję działalności kulturalno-naukowej *Stowarzyszenia*.

**§ 3**

1. *Miasto* na podstawie art. 71 ust. 1 pkt. 1 ustawy z dnia 10.06.1994 r. o zamówieniach publicznych (tekst jednolity Dz.U. z 2002 r. Nr 72 poz. 664 z późn. zm.) dokona zakupu usług od *Stowarzyszenia* w ramach przedsięwzięć kulturalnych *Stowarzyszenia* realizowanych w roku 2003, związanych z zadaniami publicznymi *Miasta* w dziedzinie kultury:

Lp.	Przedmiot zamówienia	Termin realizacji	Kwota zamówienia	Opis projektu
1.	Dni otwartych drzwi.	2003	12 000	Z uwagi na stałe zainteresowanie Willą Decjusza, jako obiektem o wysokich walorach zabytkowych w roku 2003 kontynuowany będzie cykl comiesięcznych „Dni otwartych drzwi”. Polega on na regularnym udostępnianiu Willi publiczności, połączonym z przekazywaniem obszernych informacji w formie prelekcji na temat historii budynku i jego właścicieli. Jest to także okazja do organizowania wystaw oraz koncertów muzyki kameralnej.
2.	Muzyka na dworach Europy.	2003	8 000	Cykl koncertów poświęcony muzyce tworzonej w najważniejszych miejscach w Europie, wokół których skupiła się działalność artystów minionych wieków. Muzyka wykonywana jest na instrumentach wzorowanych na zabytkowych egzemplarzach.
3.	VI Plener Teatralny w Willi Decjusza.	2003	10 000	Wielokrotnie realizowane plenery teatralne i widowiska muzyczne we wnętrzach oraz otoczeniu Willi. Projekt zakłada udział grup artystycznych spoza Krakowa, także z zagranicy, co pozwoli publiczności oraz teatromanom na zapoznanie się z twórczością zespołów rzadko goszczących w Krakowie.
4.	Mniejszości na co dzień – w kierunku wielokulturowości	2003	20 000	Kolejna edycja, której celem jest zwrócenie uwagi na pojawienie się w Polsce nowych mniejszości: Ormian, Turków, Wietnamczyków a tym samym propagowanie wielokulturowego społeczeństwa otwartego. Cykl obejmuje przedstawienie kultury kraju pochodzenia oraz sytuacji geopolitycznej a także życia nowych mniejszości w Polsce.
5.	Letnia Akademia Sztuki	2003	5 000	Warsztaty taneczne w zakresie tańca renesansowego w stylu francuskim, włoskim oraz kursy mistrzowskie dla pianistów i wokalistów. Głównym celem jest popularyzowanie idei nauki tańców historycznych, twórczości Karola Szymanowskiego, oraz

				śpiewu operowego w południowej części Polski, stworzenie dla młodzieży interesującej oferty rozwijania artystycznych umiejętności oraz zapoznania się z kulturą Krakowa. Warsztatom towarzyszą wykłady nt. historii tańca, konkurs organizowany w okresie wakacyjnym, skierowany do szkolnych zespołów muzyki dawnej.
6.	Letnia Szkoła Wyszehradzka.	2002	20 000	Druga edycja dwutygodniowych warsztatów kulturowych dotyczących krajów Grupy Wyszehradzkiej. Projekt realizowany we współpracy ze Stowarzyszeniem ds. Stosunków Międzynarodowych w Pradze, Instytutem Spraw Publicznych w Bratysławie, Centrum Węgierskim w Krakowie. Program obejmuje: gospodarkę, turystykę, ekologię i kulturę. Uczestnicy szkoły to studenci, doktoranci, dziennikarze, młodzi nauczyciele, z 4 krajów Grupy Wyszehradzkiej (po 10 osób z każdego kraju), wyłonieni na podstawie nadesłanych CV, listów motywacyjnych, referencji.

2. Środki finansowe na realizację wydatków, o których mowa w punkcie 1 niniejszego paragrafu znajdują pokrycie w planie finansowo-rzeczowym Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego na rok 2003: Dz. 921, rozdz. 92105, § 4300, zadanie nr 5 GWSMK– Realizacja współpracy w ramach zawartych przez Miasto porozumień.
3. Środki finansowe, o których mowa w punkcie 1 niniejszego paragrafu będą wydatkowane w oparciu o odrębnie zawierane umowy, określające wzajemne zobowiązania stron.
4. *Stowarzyszenie* zobowiązuje się do zamieszczenia we własnych wydawnictwach i materiałach reklamowo-promocyjnych logo *Miasta* oraz informacji o udziale finansowym *Miasta* w realizacji ww. przedsięwzięć.

#### § 4

Odpowiadając na potrzeby *Miasta*, *Stowarzyszenie* zobowiązuje się, w przedsięwzięciach oraz programach międzynarodowych, których jest organizatorem, realizatorem lub uczestnikiem, promować Kraków i jego dziedzictwo w zakresie:

a/ nieodpłatnego przekazywania *Miastu* wydawnictw o Krakowie w celu udostępniania ich gościom *Miasta*,

b/ pomocy logistycznej w miarę możliwości *Stowarzyszenia*, w zakresie bazy lokalowej, sprzętu biurowego, obsługi recepcyjnej i technicznej, dla misji zagranicznych *Miasta*,

służących rozwijaniu współpracy międzynarodowej z miastami partnerskimi, zaprzyjaźnionymi i organizacjami międzynarodowymi,  
c/ dystrybucji materiałów informacyjnych i promocyjnych *Miasta*.

## § 5

1. Na wniosek *Miasta*, *Stowarzyszenie* zobowiązuje się organizować w miarę swoich możliwości spotkania z gośćmi *Miasta*, których obecność wynika z prowadzonej przez *Miasto* współpracy międzynarodowej w sferze kultury, ochrony zabytków i nauki. *Stowarzyszenie* nieodpłatnie udostępni gościom *Miasta* wybrane, własne materiały informacyjne i promocyjne oraz publikacje.

2. Ponadto *Stowarzyszenie* zobowiązuje się użyzyć *Miastu*, 4 razy w roku kalendarzowym, po uprzednim ustaleniu terminów, pomieszczenia reprezentacyjne Willi Decjusza z przeznaczeniem na obsługę gości *Miasta* oraz zorganizowanie wybranych uroczystości *Miasta*, których czas trwania wynosi do 6 godzin każde.

## § 6

Obie strony, w celu realizacji przyjętego programu:

- a/ będą odbywać spotkania robocze oraz kontaktować się doraźnie w sytuacjach wymagających pilnych decyzji i niezbędnych uzgodnień,
- b/ przedstawiciele obu stron uzgodnią szczegóły organizacyjne podejmowanych przedsięwzięć.

## § 7

W miarę potrzeb dopuszcza się możliwość wprowadzenia w formie aneksu zmian do uzgodnionego programu, po wyrażeniu zgody przez obie strony.

## § 8

Program został sporządzony w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym egzemplarzu dla każdej ze stron.

*Kraków, dnia.....2003 roku.*

**za Miasto Kraków**

**za Stowarzyszenie Willa  
Decjusza**

.....

.....